

# HORNARUL

Organul de specialitate al Uniunii Regnicolare a Măestrilor Hornari din Ardeal, Banat, Crișana și Maramureș  
Az Erdélyi, Bánáti, Körösvölgyi és Máramarosvidéki Kéményseprőmesterek Országos Egyesületének Szaklapja  
Fachblatt des Landesvereines der Rauchfangkehrermeister Siebenbürgens, des Banates, der Krischana u. Maramuresch

Redacția - Szerkesztőség - Redaktion: Redactor responsabil - Felelős szerkesztő - Verantwortlicher Redakteur

**CLUJ,**

**LADISLAU PAPP**

Editor-Proprietar: Uniunea Regnicolară

Laptulajdonos: Az országos egyesület

**Calea Reg. Ferdinand II7.**

Colaborator - Társszerkesztő - Hilfsredakteur: **COLOMAN PLATZ**

Blatt-Eigentümer: Landes-Verein

## Invitare

Uniunea Regnicolară a Măestrilor Hornari din Ardeal, Banat, Crișana și Maramureș, prin aceasta invită pe membrii la

### adunarea generală ordinară anuală

care va avea loc în ziua de 4 Mai 1926, ora 9 a. m., în sală festivă a primăriei orașenești din Târgul-Mureș.

#### ORDINEA DE ZI:

1. Deschiderea adunării de către președinte.
2. Citirea și verificarea procesului verbal al adunării generale din anul trecut.
3. Raport despre activitatea Uniunii.
4. Raportul cassierului.
5. Chestiuni județene.
6. Propuneri și interpelări.
7. Inchiderea adunării.

Otto Nagel  
președinte

Ladislau Papp  
grefier

Mihail Darida  
secretar

## Meghívó

Az Erdélyi, Bánáti, Körösvölgyi és Máramarosvidéki Kéményseprőmesterek Országos Egyesülete 1926. évi május hó 4 én reggel 9 órai kezdettel, Marosvásárhelyen, a Városi Székház dísztermében tartja

### rendes évi közgyűlését.

#### TÁRGYSOROZAT:

1. Elnöki megnyitó.
2. A múlt évi közgyűlés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése.
3. Jelentés az egyesület működéséről.
4. Pénztári jelentés.
5. Megyei ügyek.
6. Javaslatok, indítványok.
7. A közgyűlés bezárása.

Nágel Ottó  
elnök

Papp László  
jegyző

Darida Mihály  
titkár

## Einladung

zu der am 4. Mai 1926 in Târgul-Mureș, im Prunksaale des Stadthauses, mit Beginn um 9 Uhr früh stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

des Landesvereines der Rauchfangkehrermeister von Siebenbürgen, Banat, Krischana und Maramuresch.

#### TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung der Versammlung durch den Präsidenten.
2. Verlesung und Beglaubigung des vorjährigen Protokolles.
3. Meldung über die Tätigkeit des Vereines.
4. Bericht des Kassiers.
5. Komitatsangelegenheiten.
6. Propositionen und Interpellationen.
7. Schluss der Versammlung.

Otto Nagel  
Präsident.

Ladislau Papp  
Notar.

Michael Darida  
Sekretär.



## Adunarea generală

În legătură cu adunarea noastră generală, care va avea loc în Târgul-Mureș la 4 Mai a. c., ținem să orientăm pe membrii noștri asupra următoarelor :

Conducătorii Uniunii vor pleca din Cluj la 3 Mai, pentruca să poată ține conferința de comitet în aceeași zi. În acest scop îi invităm pe membrii comitetului, îndeosebi însă pe toți inspectorii județeni, ca în ziua de 3 Mai, ora 4 p. m. să se prezinte la colegul nostru Iosif Friedrich, inspector județean (Târgul-Mureș, Str. Sf.-Gheorghe Nr. 53), de unde vom pleca împreună la locul conferinței. Amintim deja aici, că materia conferinței fiind de o deosebită importanță, e de recomandat ca comitetul și corpul inspectoratului să fie de față în număr complet.

Rugăm totodată pe cei ce doresc a participa la adunarea generală, ca să însinueze această intențiune Uniunii noastre (Cluj, Calea Regele Ferdinand Nr. 117) prin o carte postală.

Serviciul divin tradițional de dinaintea adunării generale se va ține de P. S. S. episcopul rom.-cat. ardelean contele Gustav Carol Majláth, în ziua de 4 Mai, ora 7 și jum. dimineața, la biserica mare parohială rom.-cat. D-l episcop a fost rugat la acest serviciu prin d-l Béla Jaross, abate-paroh. Aici comunicăm după cuvânt adresa respectivă a d-lui episcop :

„Nr. 1000/1926. Dela episcopul ardelean. P. V. Domnule Abate, Paroh Arhiprotopop. — Sunt totdeauna cu bucurie într'ajutorul credincioșilor mei bărbați, cari doresc a se reînoui și întări întru viața grației. Cu atât mai bucuros stau la dispoziția bravilor hornari, de bunăvoința și aspirațiunile cărora am observațiuni plăcute. Cu bucurie voi sluji deci serviciul divin al Sfântului Florian la 4 Mai, ora 7 și jum. dimineața și vă aștept cu dragoste atât la spovedanie cât și sfânta binecuvântare comună. Vă trimit binecuvântarea mea cu dragoste asupra funcțiunii Dv. de mai departe. *Gustav Carol*, m. p. — Alba-Iulia, la 23 Martie 1926.“

Înainte de plecare în biserică ne vom aduna la ora 7 dim. în școala reformată de fete din strada Sft.-Gheorghe Nr. 11, de unde vom merge împreună cu delegații asociațiunilor de industriași la biserică. După serviciul divin vom pleca imediat la locul adunării, pentru ca să o putem începe la ora 9 precis.

Între materiile adunării fiind unele de foarte

mare importanță, astfel, între altele, și cauza districtelor alterate prin schimbările frontierelor administrative, am atras deja atențiunea inspectorilor noștri județeni ca să dreseze un raport scris despre districtele hornărești cari au fost alterate, și totodată să facă propunere referitoare la repararea situației. Se va elabora un proiect în scopul de-a complecta în mod potrivit districtele acelor măiestri, cari au suferit daune prin schimbările administrative.

În ce privește cauza memoriului, aducem cu bucurie la cunoștința colegilor, că desbaterile referitoare la aprobarea regulamentului unic și a tarifului cu prețul de bază de 15 Lei s'au pus deja în curs, și astfel avem speranța că vom putea da deja în adunarea generală relații pozitive despre rezultatul intervențiilor noastre.

După cum am amintit în numărul nostru precedent, membrii cari nu vor putea lua parte personal la adunarea generală să se reprezinte prin inspectorul județean competent cu mandat scris.

Accentuăm iarăși cu desăvârșire, că este de foarte mare importanță, ca colegii să se prezinte într'un număr cât de mare la adunare, fiindcă chestiunile în cari se vor aduce hotărâri pretind o discuție nemijlocită fiind vorba de interesele existenței, industriei și prosperărei noastre viitoare.

*Presidiul.*

## Közgyűlésünk

F. évi május 4-én megtartandó rendes évi közgyűlésünkkel kapcsolatban, alábbiakban tájékoztatjuk tagtársainkat a közgyűlés részleteiről.

Az egyesület vezetősége május 3-án reggel indul Kolozsvárról, hogy a közgyűlést megelőző választmányi értekezletet megtartsa. E célból a választmányi tagokat és különösen az összes megyei felügyelőket kérjük, hogy május 3-án délután 4 órakor jelenjenek meg Friedrich József marosvásárhelyi megyei felügyelő kartársunk (str. Sf. Gheorghe, Szt.-György-utca 53. sz. a.) lakásán, ahonnan testületileg fogunk felvonulni az értekezlet színhelyére. Már itt kijelentjük, hogy az értekezlet tárgya igen nagyfontosságú lévén, ajánlatos, hogy a választmány és megyei felügyelői kar teljes számban jelen legyen.

A rend kedvéért kérjük a közgyűlésen részt venni szándékozókat, hogy elhatározásukat egy levelezőlapon jelntsék be egyesületünk vezető-

ségének (Cluj, Calea Regele Ferdinand 117.)

A közgyűlést megelőző hagyományos Szt. Flórián-miséét gr. Majláth Gusztáv Károly erdélyi püspök ur Ókegyelmessége fogja tartani május 4-én reggel fél 8 órakor a plebániái nagytemplomban. Erre a püspök urat Jaross Béla apátplebános ur kérte fel. Itt közöljük szószerint a püspök ur erre vonatkozó iratát:

1000—1926. szám.

### A z E r d é l y i P ü s p ö k t ő l .

#### Főtisztelendő Apát, Főesperes-Plebános Ur!

Mindenkor szives örömmel állok férfi hiveim segítségére, kik a kegyelmi életben megújulni és erősödni akarnak. Annál inkább készségesen rendelkezésére állok a derék kéményseprőknek, kiknek jóindulatáról és törekvéséről örvendetes tapasztalataim vannak. Szivesen megtartom azért május 4-én fél 8 órakor a Szt.-Flórián-miséét és szeretettel várom őket úgy a gyónásra, mint a hitvalló közös áldozásra. További munkálkodására szeretettel küldi áldását, jóakaró főpásztora:

Gyulafehérvár, 1926. március 23.

Gusztáv Károly, s. k.

Ennélfogva közöljük a kath. Kartársakkal, hogy a fenti főpásztori levél tartalmához képest gyónásukat és áldozásukat a püspök urnál elvégezhetik. Igazán felemelő az a tudat, hogy hagyományos ünnepünket az erdélyi katolikus egyházfő személyes közreműködése teszi magasabbá és szebbé.

A reggel fél 8 órakor megtartandó misére a str. Sf. Gheorghe (Szt.-György-utca) 11. sz. alatti ref. leányiskolában gyülekezünk össze reggel 7 órakor, honnan a marosvásárhelyi ipartársulatok küldötteinek részvételével fogunk a templomba vonulni. A mise után a közgyűlés színhelyére vonulunk fel, hogy a közgyűlést reggel 9 órakor megkezdhessük.

A közgyűlés tárgyai között igen nagyfontosságú kérdések fognak letárgyalás alá kerülni, így többek között a megyék kikerekítése folytán beállott anomáliák is. Már felhívtuk megyei felügyelőink figyelmét arra, hogy a kikerekítés folytán változást szenvedett kerületekre vonatkozó jelentésüket foglalják írásba s ugyancsak írásban tegyék meg esetleges javaslatukat a

helyzet reparálására nézve. Vezetőségünk a közgyűlésen ezt a kérdést is fel fogja vetni s tervezetet fog kidolgozni arra nézve, hogy az esetleg kárt szenvedett kartársaink kerületi kigazítás folytán megfelelő értékű kerülethez jussanak.

A memorandum ügyét illetően, örömmel hozzuk a kartársak tudomására, hogy az általános és országos szabályrendelet és az egységes 15 lej alapú árszabály engedélyezése iránti intenzív tárgyalások már folyamatban vannak úgy, hogy szilárd reményünk van a közgyűlésen már pozitív eredményről beszámolhatni.

Mint már előző lapunkban jeleztük, azok a tagok, akik a közgyűlésre személyesen nem jöhetnek el, bizzák meg a közgyűlésen megjelenő megyei felügyelőt írott meghatalmazás útján a képviselőjükkel.

Nem győzzük eléggé hangsúlyozni, mennyire fontos, hogy közgyűlésünkön kartársaink minél nagyobb számban vegyenek részt, annyi-  
val is inkább, mert az igen nagy horderejű kérdésekben teendő javaslataink közvetlen megvitatást igényelnek, mert hiszen országos létérdekekről, sőt iparunk, családunk és megélhetésünk jövőjéről van szó.

Az elnökség.

## Unsere Generalversammlung

In Verbindung mit unserer, am 4. Mai d. J. stattfindenden ordentlichen Generalversammlung, orientieren wir unsere Mitglieder in Folgendem über die Details der Versammlung.

Die Vereinsleitung fährt von Cluj am 3. Mai in der Früh ab, um die übliche Komiteekonferenz am Tage vor der Generalversammlung abhalten zu können. Zu diesem Behufe rufen wir die Komiteemitglieder sowie auch insbesondere *alle* Komitatsinspektoren auf, sich am 3. Mai, um 4 Uhr nachmittag bei dem Komitatsinspektoren Joseph Friedrich (Târgul-Mureş, str. Sft. Gheorghe 53) einzufinden, von wo wir zusammen in das Lokal der Konferenz gehen werden. Wir betonen bereits jetzt, dass es wünschenswert ist, dass alle Komitatsinspektoren an der Konferenz teilnehmen, da Gegenstände von höchster Wichtigkeit verhandelt werden müssen.

Ordnungshalber bitten wir diejenigen Mitglieder, die an der Generalversammlung teilzu-

nehmen beabsichtigen, dies unserem Verein mittels einer Postkarte anzukünden (Cluj, Calea Regele Ferdinand 117).

Die traditionelle St.-Florianmesse vor der Generalversammlung wird S. Gn. Graf Gustav Karl Majláth, röm.-kath. Bischof Siebenbürgens selber zelebrieren. Die Messe findet in der grossen kath. Pfarrkirche statt.

Der Herr Bischof wurde hiezu mittels des Herrn Abtpfarrers Béla Jaross ersucht. Die diesbezügliche Antwort des Herrn Bischof teilen wir hier wörtlich mit:

„Zahl 1000/1926. Vom siebenbürgischen Bischöfe. Hochwürdiger Herr Abt, Erzpriester-Pfarrer! Ich stehe zu jeder Zeit gerne meinen männlichen Gläubigen bei, die sich im Leben des Gnadens erneuern und erstärken wollen. Umso lieber stehe ich den braven Rauchfängkehrern zur Verfügung, von deren Wohlwollen und Erstrebungen ich freudliche Erfahrungen habe. Deshalb werde ich gerne die St. Floriansmesse am 4. Mai um halb 8 Uhr morgens lesen und warte sie mit Liebe zur Beichte, sowie zur gemeinschaftlichen hl. Kommunikation. Zu Ihrer weiteren Arbeit sende ich Ihnen meinen liebevollen Segen, Ihr wohlwollender Oberpastor: Gustav Karl m. p. — Alba-Iulia, den 23. März 1926.“

Dementsprechend teilen wir den Mitgliedern katholischen Glaubens mit, dass sie ihre Beichte und Kommunikation beim Herr Bischof verrichten können.

Es ist für uns wahrlich erhebend, dass die St.-Floriantfeier durch die persönliche Mitwirkung des kirchlichen Oberhauptes des kath. Siebenbürgens, verschönert wird.

Vor der um halb 8 Uhr früh stattfindenden Messe versammeln wir uns in der reformierten Mädchenschule (str. Sf.-Gheorghe No. 11), von wo aus wir mit den Delegierten der T.-Mureșer Gewerbefachgenossenschaften in die Kirche ziehen. Nach dem Gottesdienste gehen wir an den Ort der Generalversammlung, um diese pünktlich um 9 Uhr beginnen zu können.

In der Generalversammlung werden Gegenstände von sehr grosser Wichtigkeit abgehandelt, u. A. auch die Anomalien, die durch die Veränderung der administrativen Grenzen entstanden sind. Wir haben die Komitatsinspektoren bereits aufgefordert, ihre Meldungen bezüglich der veränderten Distrikte, sowie auch

ihren diesbezüglichen Vorschlag schriftlich zu verfassen. Unsere Leitung wird diese Frage auch in der Generalversammlung erörtern und Projekt ausarbeiten, um die Beschwerden reparieren zu können.

Was das Memorandum anbetrifft, bringen wir unseren Mitgliedern mit Freude zur Kenntnis, dass die intensiven Verhandlungen über die Genehmigung des einheitlichen Reglements und Preistarifs mit der Grundtaxe von 15 Lei bereits im Laufe sind und wir höchstwahrscheinlich bereits in der Generalversammlung von einem positiven Erfolg Rechenschaft geben können.

Wie wir es schon in unserem Blatte erwähnten, mögen diejenigen Mitglieder, die an der Generalversammlung persönlich nicht teilnehmen können, den betreffenden Komitatsinspektoren mittels schriftlicher Vollmacht mit der Vertretung betrauen.

Wir können nicht umhin nochmals betonen, wie erwünscht es ist, dass je mehr Mitglieder an der Generalversammlung teilnehmen, da ja die Beschlüsse in den zu verhandelnden Angelegenheiten eine unmittelbare Diskussion erfordert, nachdem ja unsere und unserer Familien Zukunft und Existenz in Frage steht.

*Das Präsidium.*

### **Megszünt egy ősi viszály**

Nagyenyeden régóta a Kálló-család szolgáltatta a kéményseprőket, anélkül, hogy Nagyenyeden a kerületi rendszer életben lett volna. Ezelőtt mintegy 20 évvel Kiss Károly kartársunk is nyert iparengedélyt, de a kerületbeosztás hiánya miatt a mesterek súlyos probléma előtt állottak. Kiss kartársunk beilleszkedett volna a helyzetbe, de mindinkább bebizonyult, hogy a kerületi határok megállapításának hiánya hovatovább áldatlan állapotokat szül. Már ezelőtt 16 évvel kéréssel fordult az akkori orsz. egyesülethez az ügy rendezése érdekében, de a mesterek versengése tovább is tartott, úgy, hogy csak ujabban, a jelenlegi egyesület vezetőségének sikerült hathatósan közbejárni a megyei prefekturánál, minek eredménye Nagyenyed városának két munkakerületbe való osztása volt. De a vo-

natkozó beadványunkban Kálló Kálmán 60 éves kartársunk sértő kifejezést vélt találni s elnök-ségünket bíróság elé idéztette, ahol Nágel Ottó elnök és Platz Kálmán pénztárnok a március 23-án tartott tárgyaláson a helyzetet tisztázták. És éppen ez a bírósági tárgyalás vetett véget az évtizedek óta tartó viszálynak, amennyiben Kálló Kálmán és Kiss Károly kibékültek s kölcsönösen megfogadták, hogy barátságban és egyetértésben fognak élni. A béke eredményeképpen Kálló Kálmán is belépett tagjaink sorába. Ezért az egyesület vezetősége is köszönetet mond az érdekelteknek és az esetet példaképpen állítja a mesterek elé. *Platz Kálmán.*

### **Offener Brief an K. W. Bistrița**

*Lieber, guter, alter Freund!*

Es darf Dich nicht wundern, dass ich diesen Brief an Dich richte. Vielleicht magst Du nachgrübeln, warum ich meine Worte an Dich vor aller Öffentlichkeit richte; aber alles hat ja seine gute Ursache.

Anlässlich unserer vorjährigen Generalversammlungen hast Du dich beklagt und aus dem Protokolle der letzthin stattgefundenen Komitatsitzung habe ich gesehen, dass Deine Klage zu sehr begründet ist. Die Kollegen aus dem Bistrițer Komitate kümmern sich nicht sehr viel darum, ob ein Landesverein existiert, ob dieser Landesverein eine wirklich segenreiche Tätigkeit entfaltet und ob sich die Vereinsleitung und der brave Korps der Komitatsinspektoren sich die Haut abreibt, um den Kollegen ruhigen Schlaf, ein süßes Bissen Brot und Zuversicht in der Zukunft zu schaffen.

Dieser Umstand aber darf Dich keineswegs verdriessen, umso weniger darfst Du aber diese leidliche Lage dir zumuten. Denn dein Beispiel müsste ja zünden und das Blut der jüngeren Generation müsste ja in Aufwallung kommen, wenn sie sieht, dass ja die Alten, — diejenigen, die seit Jahrzehnten die Bürde des selbständigen Lebens tragen, — ein sehr schönes Beispiel für die Jüngeren zeigen.

Deine Nachbarn, die Bukowinaer Kollegen, sind zur Einsicht gekommen, dass ja unsere Kraft im Zusammenhalten ist. Unsere sehr schönen Erfolge während unserer verhältnis-

mässig kurzen Tätigkeit von 3 Jahren hat ja so Manche zur Einsicht gebracht, dass wir ja nicht vergebens leben.

Diejenigen, die an unserer heurigen Generalversammlung teilnehmen werden, werden ja von unserer Jahresmeldung feststellen können, dass so manche Rauchfangkehrerswitwen, die mit dem Ableben ihres Gemahls einfach ihrer Rechte beraubt wurden, durch unsere Intervention, zufolge unserer energischen Massnahmen ihre Rechte zurückerhalten haben und solcherweise ihre Existenz gesichert wurde.

Du, lieber Freund, darfst dir keine Vorwürfe machen. Du hast das Deine getan, und tust es auch jetzt, wo die besser situierten Bürger des Landes die verdiente oder auch unverdiente Ruhe geniessen, und tust das Deinige nicht nur für dich selber, sondern auch für andere, die aber kalt bleiben und vielleicht höhnisch lächeln. Ja, Du tust das Deinige und ich weiss, dass Du es gerne tust, obwohl es Dich schmerzt dass Dein Leben und Dein Streben, Deine Worte und Mahnungen vergebens sind.

Nein, das ist meine Meinung nicht. Wie ich bereits erwähnt, darfst Du dir keine Vorwürfe machen, denn könnte meine Stimme zu allen Fachgenossen der Welt dringen, würde ich rufen: Schaut den Mann, der ein halbes Jahrhundert hindurch gearbeitet hat und der auch heute noch unermüdetlich und brav seine Stelle behauptet!

Bleibe also auch weiterhin unser Freund und die Stütze unseres Vereines!

Bis zum Händedruck bei der Generalversammlung in Tg.-Mureș

Dein achtender *L. Papp.*

### **Golegilor bucovineni!**

Presupunând că membrii noștri din Bucovina vor veni la adunarea noastră generală, îi rugăm ca să aducă cu dânșii și pe vre-un coleg care cunoaște limba maghiară, deoarece majoritatea colegilor noștri fiind maghiari și desbaterile adunării decurg în limba maghiară. Aceasta însă, nu poate împiedeca pe colegii noștri din Bucovina de a participa la adunarea generală, căci grefierul Uniunii noastre vorbind limba română și germană, va interpreta cu plăcere punctele cele mai importante.

*Presidiul.*

## Jegyzőkönyvkivonatok

Helyszűke miatt a beérkezett megyegyűlési jegyzőkönyvekből csak kivonatokat közölhetünk.

**Kisküküllőmegye** március 7-én tartott gyűlést, amelyen jelen voltak: Seidner Mihály m. felügyelő, Török Rezső, Stupeczky József, Ladák Józsefné, Szilágyi József mesterek és Prodanciuk Antal, Egri Lajos és Seidner Béla üzletvezetők, mint meghatalmazottak. Seidner elnök közli a tagokkal a legujabban elért 50% díjmelést. Gyűlés köszönetet szavaz érte.

**Szatmár és Szilágy megye.** E két megye együtt tartotta meg gyűlését február 28-án Tóth János egyes. alelnök, Fodor Rudolf és Dipold Ferenc megyei felügyelők vezetése alatt. A tagok igen szép számmal jelentek meg s úgy határoztak, hogy a marosvásárhelyi közgyűlésre Tóth János egyes. alelnököt küldik ki, a költségeket közösen fizetik. Kiss Béla indítványozza, hogy aki teheti, személyesen menjen el a közgyűlésre, hogy a megyék több mester által legyenek képviselve.

**Kolozsmegye.** Novák Béla megyei felügyelő bejelenti az új megyei beosztást, ismerteti a kerületek új helyzetét. Továbbá bejelenti, hogy a tarifaemlést a megyei prefectura jóvá hagyta. A tagok köszönetet szavaznak Novák Bélának eredményes fáradozásáért.

**Nagyüküllőmegye** március 7-én Segesváron tartotta meg gyűlését Schadt János megyei felügyelő elnöklete alatt. Elnök közli a tagokkal, hogy díjmelés iránti kérése 2461/1925. szám alatt fekszik a brassói iparkamaránál véleményezés végett. Javaslatot jelent be, mely szerint a közgyűlésen E. Binder iparkamarai tikkár dísztaggá választassék meg. Kéri a tagokat, hogy a közgyűlésen minél számosabban jelenjenek meg.

**A Temes-Torontálmegyei** ötös bizottság február 13-án tartotta gyűlését Chisoda-Nouában. Részt vettek: Haberzettl Antal, Hennert János, Réhling Antal, Marcon János, Bálint Nándor, Faragó Antal, Erhardt József, Solymosi János, Morár József, Weisz Mihály, Gombárovits Miklós. A jelen számban nem foglalkozhatunk terjedelmesebb cikkben a jegyzőkönyvvel, azonban a megye szervezettsége megérdemli, hogy mielőbb ismertessük meg kartársainkkal annak belső szervezetét, amelyben példás összetartás uralkodik s ahol az egyesület ügyét igazán a lelkükön viselik.

## An die Bukowinaer Kollegen!

In der Annahme, dass unsere jetzt beigetretenen Fachgenossen auch wahrscheinlich an unserer Generalversammlung teilnehmen werden, bitten wir die Bukowinaer, sich durch jemand vertreten zu lassen, der der ungarischen Sprache mächtig ist, da die Verhandlungssprache — nachdem die Siebenbürger und Banater Kollegen meistens Ungarn sind — die ungarische ist. Dies schliesst aber nicht aus, dass nicht auch mehr Fachgenossen aus der Bukowina teilnehmen, da ja unser Vereinsnotar, der die rumänische und deutsche Sprache beherrscht, zur Verdolmetschung wichtigerer Punkte, sehr gerne zur Verfügung steht. *Das Präsidium.*

**Értesítés.** Többek érdeklődésére közöljük, hogy a minisztérium nem engedélyezte a kedvezményes vasuti jegyeket közgyűlésünk alkalmából.

**Állandó munkára** keresek megbízható segédet. Nős előnyben részesül. Fizetés megegyezés szerint. Jójárt G. József kéményseprőmester, Miercurea-Niraj (Nyárádszereda.) Azonnal beléphet.

**Nőtlen segédet** keresek állandó munkára. Fizetés megegyezés szerint. Miksovits György kéményseprőmester, Tormác.

**Nőtlen segédet** keres Darida Mihály kéményseprőmester. Cluj, Calea Moșilor 18. Fizetés megegyezés szerint.

**Üzletvezetőt** keresek, jó jövedelemmel. Feltételeket levélben. Özv. Veress Józsefné kéményseprőmester, Târgul-Mureș (M.-Vásárhely).